



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

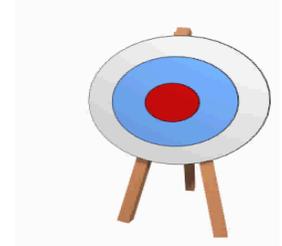
Commissione federale di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro CFSL

# Convegno, 28.11.2012, Duisburg

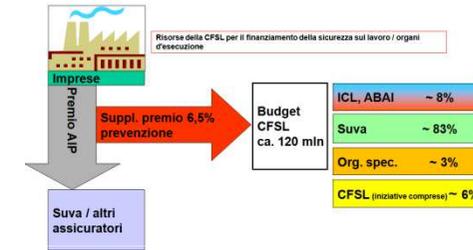
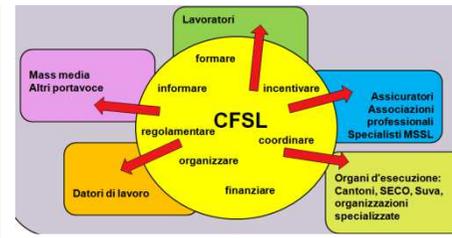
## Relazione dalla Svizzera: il progetto CFSL «Sicurezza sul lavoro e tutela della salute nel settore del prestito di personale»

Erich Janutin, sostituto del segretario principale della CFSL, responsabile del progetto per il personale a prestito

# Indice della relazione



## Parte 1 Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro CFSL: commissione extra-parlamentare della Confederazione



## Parte 2 Progetto CFSL «Sicurezza sul lavoro e tutela della salute nel settore del prestito di personale»

Gli attori del personale a prestito



### Progetto CFSL "Personale a prestito"

Riduzione degli infortuni nel prestito di personale



Attenzione! Travailleurs à plein temps selon la nouvelle méthode d'estimation 2012 (www.suva.ch/waswo3827)



Passaporto personale per la sicurezza  
 Profilo dei requisiti e profilo di qualifica  
 DVD di prevenzione  
 Opuscolo informativo  
 Giochi didattici

- Relazione sull'andamento infortunistico nel lavoro temporaneo
- Rielaborazione della Guida alla sicurezza sul lavoro

→ Disponibili sulla **home page** della CFSL: [www.cfsl.ch](http://www.cfsl.ch)

# CFSL: composizione

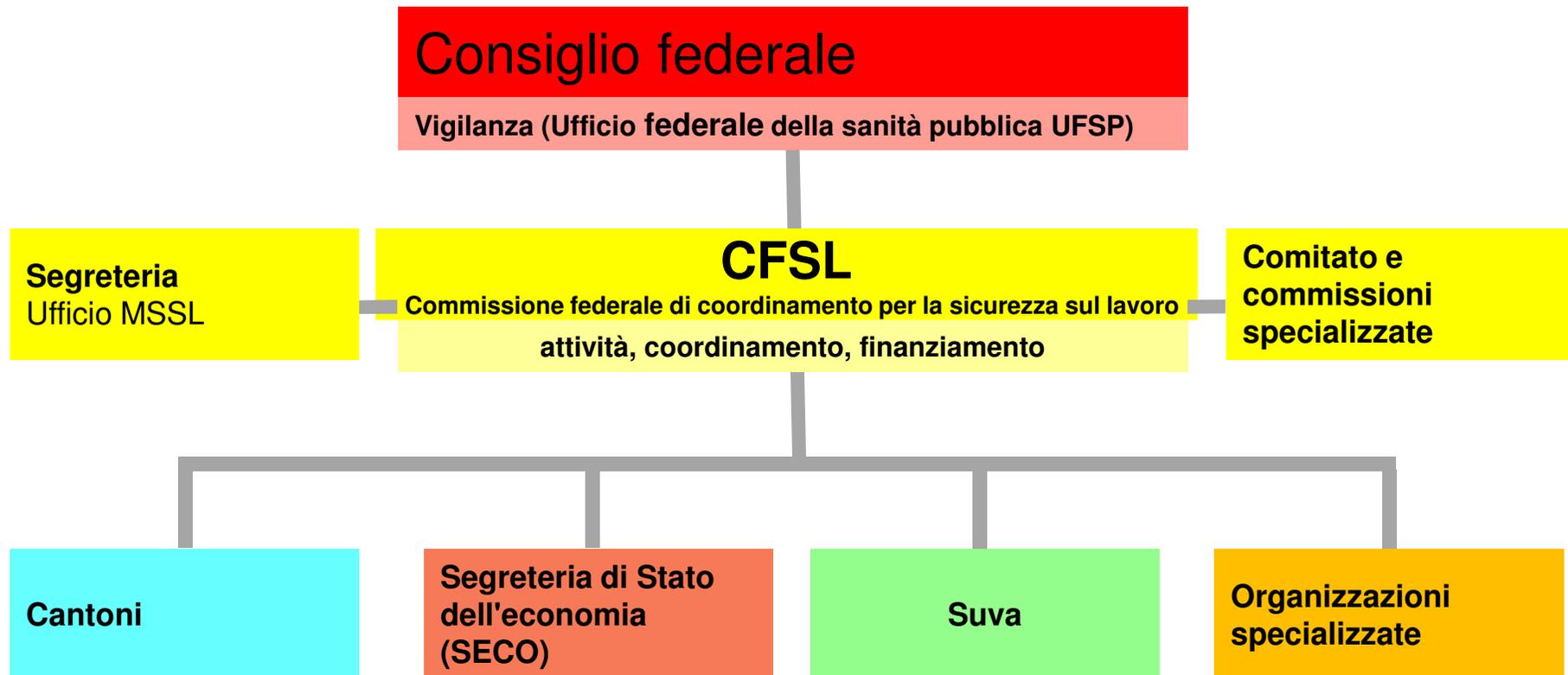
## Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro CFSL =

commissione extraparlamentare della Confederazione, art. 85 LAINF

<b>Composizione</b>	
<b>Membri</b>	<b>11 persone</b>
• organi d'esecuzione della LL	5
• assicuratori/Suva	5
• presidenza: Suva	1
<b>Delegati</b>	<b>5</b>
• lavoratori	2
• datori di lavoro	2
• Ufficio federale della sanità pubblica UFSP	1
<b>Segreteria</b>	<b>7</b>



# Chi fa parte della CFSL?

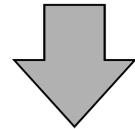




# CFSL: specchietto

**Consiglio federale**

Vigilanza (art. 85 cpv. 5 LAINF )

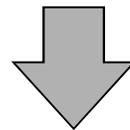


art. 85 cpv. 2 LAINF

## **Commissione di coordinamento CFSL**

Coordinamento dei campi d'esecuzione  
Applicazione uniforme delle disposizioni  
Proposte per nuove disposizioni di sicurezza sul lavoro

art. 85  
cpv. 3  
LAINF



### Organi d'esecuzione della sicurezza sul lavoro

**Ispettorati  
cantionali  
del lavoro**

**Ispezione federale  
del lavoro**

**Suva**

**Organizzazioni  
specializzate**



# Fondamenti giuridici, funzioni e competenze della CFSL (azienda 1)

- Nel suo messaggio sulla LAINF del 1976, il Consiglio federale ha definito la CFSL come **istanza centrale per la sicurezza sul lavoro**.
- Art. 85 cpv. 2 LAINF: il Consiglio federale nomina una commissione di coordinamento...
- Delimitazione dei singoli campi di esecuzione (art. 85 cpv. 3 LAINF)
- Decisioni vincolanti per gli assicuratori e gli OE (art. 85 cpv. 4 LAINF)



# Fondamenti giuridici, funzioni e competenze della CFSL (azienda 2)

- Elaborazione di **direttive** (art. 52a OPI)  
→ presunzione di conformità
- Definizione della **procedura** d'esecuzione che gli OE devono seguire (art. 53 OPI)
- **Programmi di sicurezza** in determinati gruppi di aziende e categorie professionali: «Sprossi»; «Occhio ai passi falsi»; «STOP – Pensa, poi solleva»; «MSSL Inside»
- Informazione e istruzione dei **datori di lavoro e dei lavoratori**



## Fondamenti giuridici, funzioni e competenze della CFSL (azienda 3)

- Informazioni agli **organi d'esecuzione**, formazione e perfezionamento dei collaboratori
- Formazione continua degli **specialisti della sicurezza sul lavoro** (MSSL)
- Coordinamento dell'attuazione dell'OPI con **altre leggi**, in particolare la LL
- Fornitura di **dati** (art. 56 OPI)



# La CFSL e i suoi valori chiave





# Commissioni specializzate

## art. 55 cpv. 1 OPI (azienda 1)

- CS 12 Genio civile e costruzione
- CS 13 Chimica
- CS 14 LSIT
- CS 15 Gas e saldatura
- CS 16 Fisica



# **Commissioni specializzate** **art. 55 cpv. 1 OPI (azienda 2)**

- CS 17 Bosco e legna
- CS 18 Agricoltura
- CS 19 Direttive
- CS 21 Formazione dei carrellisti
- CS 22 MSSL



# La CFSL come piattaforma centrale





# Direttive della CFSL

**Attualmente circa 20 direttive. Per esempio:**

- Direttiva MSSL (direttiva concernente il ricorso ai medici del lavoro e agli altri specialisti della sicurezza sul lavoro; n. 6508)
- Attrezzature di lavoro (n. 6512)
- Attrezzature a pressione (n. 6516)
- Formazione dei gruisti (n. 6510)
- Amianto (n. 6503)



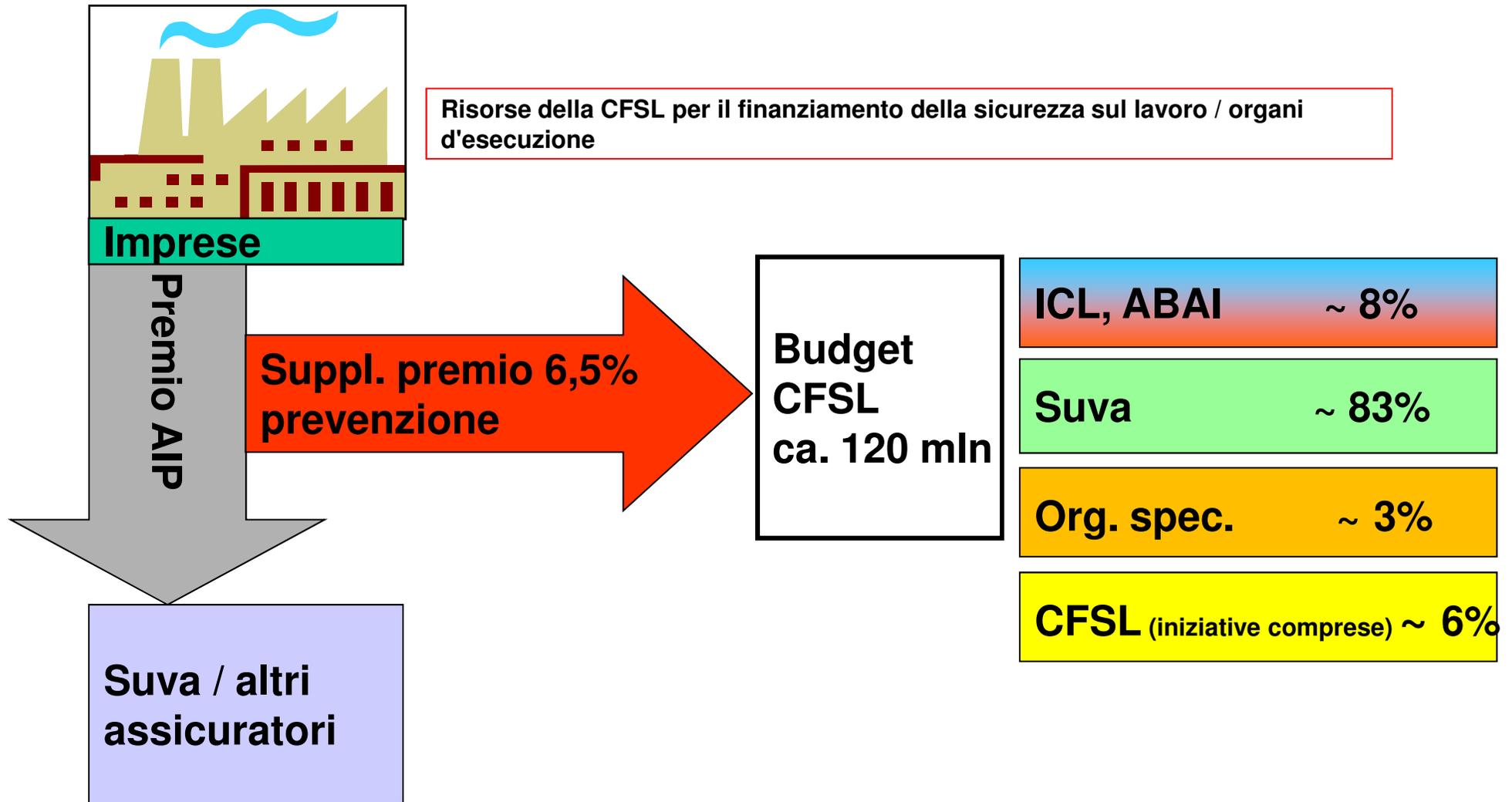
# Esempi di pubblicazioni della CFSL

- Relazione annuale
- Comunicazioni
- Direttive
- Istruzioni
- Manuale
- [www.cfsl.ch](http://www.cfsl.ch)





# Organi d'esecuzione (OE): finanziamento





# Organi d'esecuzione

OE	Campi di esecuzione	OPI art.
ICL	Aziende non assoggettate ad altri OE	47
SECO	Aziende della Confederazione ecc.	48
Suva	Aziende con pericoli particolari	49/1
	Attrezzature di lavoro / impianti con elevato potenziale di pericolo (in tutte le aziende)	49/2
	Malattie professionali (in tutte le aziende)	50
Organizzazioni specializzate	Elettricit�, saldatura, recipienti a pressione, produzione/distribuzione di gas, agricoltura, edilizia	51



# Organizzazione della SL e della TS

**Oltre alle leggi** (soprattutto con i commenti) **e alle ordinanze**, si **raccomanda** di consultare anche la **seguinte documentazione**:

- **Direttive CFSL\***, in particolare MSSL (codice 6508.i)
  - **Guida CFSL\*** alla sicurezza sul lavoro (codice 6029.i)
  - **Manuale CFSL\*** della procedura d'esecuzione per la sicurezza sul lavoro (codice 6030.i)
  - **Documentazione CFSL\*** p.es. direttive, passaporto personale per la sicurezza, ecc.
  - **Indicazioni SECO** relative alla legge sul lavoro e alle ordinanze
    - 1 e 2: <http://www.seco.admin.ch/dokumentation/publikation/00009/00027/01569/index.html?lang=it>
    - 3 e 4: [http://www.seco.admin.ch/dokumentation/publikation/00009/00027/01625/index.html?lang=it&"\)](http://www.seco.admin.ch/dokumentation/publikation/00009/00027/01625/index.html?lang=it&)
    - 5 <http://www.seco.admin.ch/dokumentation/publikation/00009/00027/04090/index.html?lang=it>
  - **Guida Suva\*\*** all'assicurazione contro gli infortuni (codice 14.i)
  - **Opuscolo Suva\*\***: l'organizzazione della sicurezza – un compito di primaria importanza per ogni azienda (codice 66101.i)
  - **Opuscolo Suva\*\***: quali sono i vostri obblighi in materia di sicurezza e di protezione della salute? (codice SBA 140.i)
- **Consultazione:** \* ordinazione on-line o download al sito [www.cfs.ch](http://www.cfs.ch)  
\*\* [www.suva.ch/waswo-i](http://www.suva.ch/waswo-i)



## Raccolta delle principali leggi e ordinanze nel campo della SL e della TS

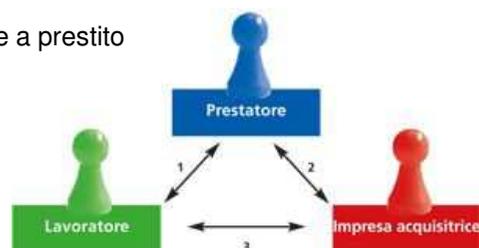
vedi <http://www.cfsl.admin.ch/index-it.php?frameset=41>

1. Costituzione federale (Cost. 18.04.1999; RS 101)
2. Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF del 20.03.1981; RS 832.20)
3. Ordinanza sulla prevenzione degli infortuni e delle malattie professionali (OPI del 19.12.1983; RS 832.30)  
riguardo ai punti 2 e 3 cfr. Guida CFSL alla sicurezza sul lavoro (<http://www3.cfsl.ch/scripts/l/index.asp>)
4. Ordinanza sulla qualifica degli specialisti della sicurezza sul lavoro (del 25.11.1996; RS 822.116)
5. Legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (LL del 13.03.1964; RS 822.11)
6. Ordinanza 1 concernente la legge sul lavoro (OLL 1 del 10.05.2000; RS 822.111)
7. Ordinanza 2 concernente la legge sul lavoro (OLL 2 del 10.05.2000; RS 822.112)
8. Ordinanza 3 concernente la legge sul lavoro (Igiene, OLL3 del 18.08.1993; RS 822.113)
9. Ordinanza 4 concernente la legge sul lavoro (OLL 4 del 18.08.1993; RS 822.114)
10. Ordinanza 5 concernente la legge sul lavoro (OLL 5 del 28.09.2007; RS 822.115)  
riguardo ai punti 5-9 cfr. Indicazioni relative alla legge sul lavoro e alle ordinanze 1 e 2, link:  
<http://www.seco.admin.ch/dokumentation/publikation/00009/00027/01569/index.html?lang=it> /ordinanze 3 e 4, link:  
<http://www.seco.admin.ch/dokumentation/publikation/00009/00027/01625/index.html?lang=it> della legge sul lavoro
11. Ordinanza del DFE sui lavori pericolosi o gravosi durante la gravidanza e la maternità (Ordinanza sulla protezione della maternità del 20.03.2001; RS 822.111.52)
12. Legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPro del 12.06.2009; RS 930.111)
13. Ordinanza sulla sicurezza dei prodotti (OSPro) del 19 maggio 2010 ; RS 930.111)
14. Ordinanza sulla sicurezza e la protezione della salute dei lavoratori nei lavori di costruzione (OLCostr del 29.06.2005; RS 832.311.141)
15. Legge federale sull'informazione e la consultazione dei lavoratori nelle imprese (Legge sulla partecipazione del 17.12.1993; RS 822.14)
16. Legge federale di complemento del Codice civile svizzero (CO del 30.03.1911; RS 220)
17. Legge federale sulla radioprotezione (LRaP del 22.03.1991; RS 814.50)
18. Legge federale sulla protezione contro le sostanze e i preparati pericolosi (Legge sui prodotti chimici, LPChim del 15.12.2000; RS 813.1)
19. Legge federale concernente gli impianti elettrici a corrente forte e a corrente debole (Legge sugli impianti elettrici, LIE del 24.06.1902; RS 734.0)
20. Codice penale svizzero (CP del 21.12.1937; RS 311.0)
21. Legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali (LPGA del 06.10.2000; RS 830.1)



# Progetto CFSL «personale a prestito» - dati chiave

Gli attori del personale a prestito



## I. Dati chiave del progetto CFSL «personale a prestito» PVBP

**Il progetto CFSL nasce con la cosiddetta tavola rotonda del 19 ottobre 2007 e termina il 31 dicembre 2009. I lavori già iniziati e autorizzati sono stati portati a termine per la fine del 2012.**

Dati progetto: inizio 19 ottobre 2007      fine 31 dicembre 2012

Nota: in basso il logo delle pubblicazioni CFSL per il prestito di personale.

Sicurezza sul lavoro e tutela della salute nel settore del prestito di personale



# Progetto CFSL «personale a prestito» - informazioni generali

## Alcuni dati sul prestito di personale (lavoro temporaneo)

- 2012: oltre **288 000** dipendenti (  $\approx$  80 000 dipendenti a tempo pieno = DTP)
- Oltre **4,7 mld** di franchi in massa salariale / anno
- Circa **1500** nuovi impieghi temporanei / giorno
- **210<sup>1</sup>** infortuni /1000 DTP nel prestito di personale **all'inizio del progetto** (2007)
- **178<sup>1</sup>** infortuni /1000 DTP nel prestito di personale **al termine del progetto** (2011)
- **94<sup>2</sup>** infortuni /1000 DTP per tutti i settori Suva (2011)  
**<sup>1</sup>riduzione** 2007 - 2011 = **15,2%**; **<sup>2</sup>riduzione** 2007 - 2011 = **7,8%**

## Un cenno alla storia

- Il prestito di personale ha radici storiche molto antiche: servizio militare (vedi soldati mercenari, legione straniera, soldati di ventura o guardie svizzere in Vaticano)



# Progetto CFSL «personale a prestito» - aspetti giuridici

## Situazione giuridica

**Definizione di prestito di personale** (vedi art. 12 LC; RS 823.11):  
Prestatori cedono per mestiere lavoratori a imprese acquisitrici.

**Rapporto triangolare**  $\triangle$  (2 datori di lavoro e 1 lavoratore)

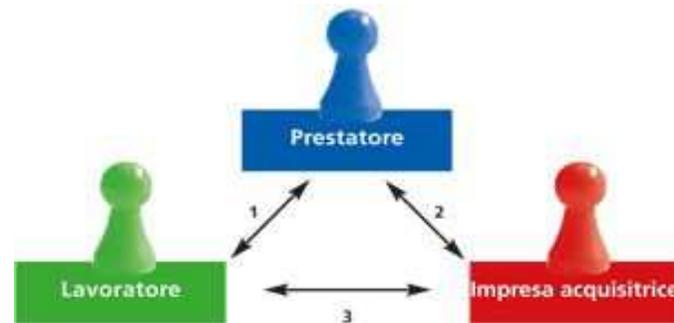
**Disciplinato in differenti leggi**; vedi in particolare

- legge sul collocamento (**LC**)
- codice delle obbligazioni (**CO**)
- legge sul lavoro (**LL**; vedi spec. art. 9 **OLL 3**)
- legge sull'assicurazione infortuni (**LAINF**; vedi spec. art. 10

**OAINF**)

# Progetto CFSL «personale a prestito» - aspetti giuridici

Le parti contraenti nel settore del prestito di personale



- 1 Contratto di lavoro tra prestatore\* e lavoratore
  - 2 Convenzione d'impiego tra prestatore e impresa acquisitrice
  - 3 Il lavoratore presta la sua opera nell'impresa acquisitrice
- In tema di sicurezza sul lavoro (SL) e tutela della salute (TS) l'impresa acquisitrice ha diritto di impartire ordini al lavoratore!

# Progetto CFSL «personale a prestito» - attività di comunicazione

Migliorare la comunicazione



## **Progetto CFSL «personale a prestito» - perché un progetto?**

- Lettera dell'**USS** (Unione sindacale svizzera) alla CFSL e al Consiglio federale in data 5 giugno 2007.
- Lettera di **swissstaffing** (Federazione imprese fornitrici) alla CFSL in data 11 giugno 2007.
- In entrambe le lettere si chiede di intervenire per promuovere la sicurezza nel lavoro temporaneo  
→ segue l'**organizzazione di un progetto** speciale sulla base di un mandato con **obiettivi** concreti.

# Progetto CFSL «personale a prestito» - organizzazione del progetto

Progetto	Elaborazione di moduli in gruppi di lavoro
<b>GMPP</b>	<b>Gruppo di progetto «Miglioramento della prevenzione degli infortuni professionali per il personale a prestito».</b> Responsabile del gruppo di progetto: dott. Erich Janutin, CFSL
M / GL	Designazione di moduli (M) e dei gruppi di lavoro (GL).
A	Gruppo di lavoro base di dati «valutazione specifica imprese fornitrici». Responsabile: dott. Stefan Scholz, statistica SSAINF/Suva SSUV
B	Gruppo di lavoro «supporti» compreso un sottogruppo in qualità di commissione. Campi d'intervento: prestatori e aziende acquisitrici. Responsabile: lic. iur. Georg Staub, direttore swisstafing
C	Gruppo di lavoro «revisione delle guide» guida CFSL art. 10 OPI, guida SECO art. 9 OLL 3.
(D)	Esecuzione Suva Care / riduzione dei tempi di assenza dal lavoro. ➔ Modulo D come anche CCL non compreso nel progetto CFSL)



## Progetto CFSL «personale a prestito» - obiettivi

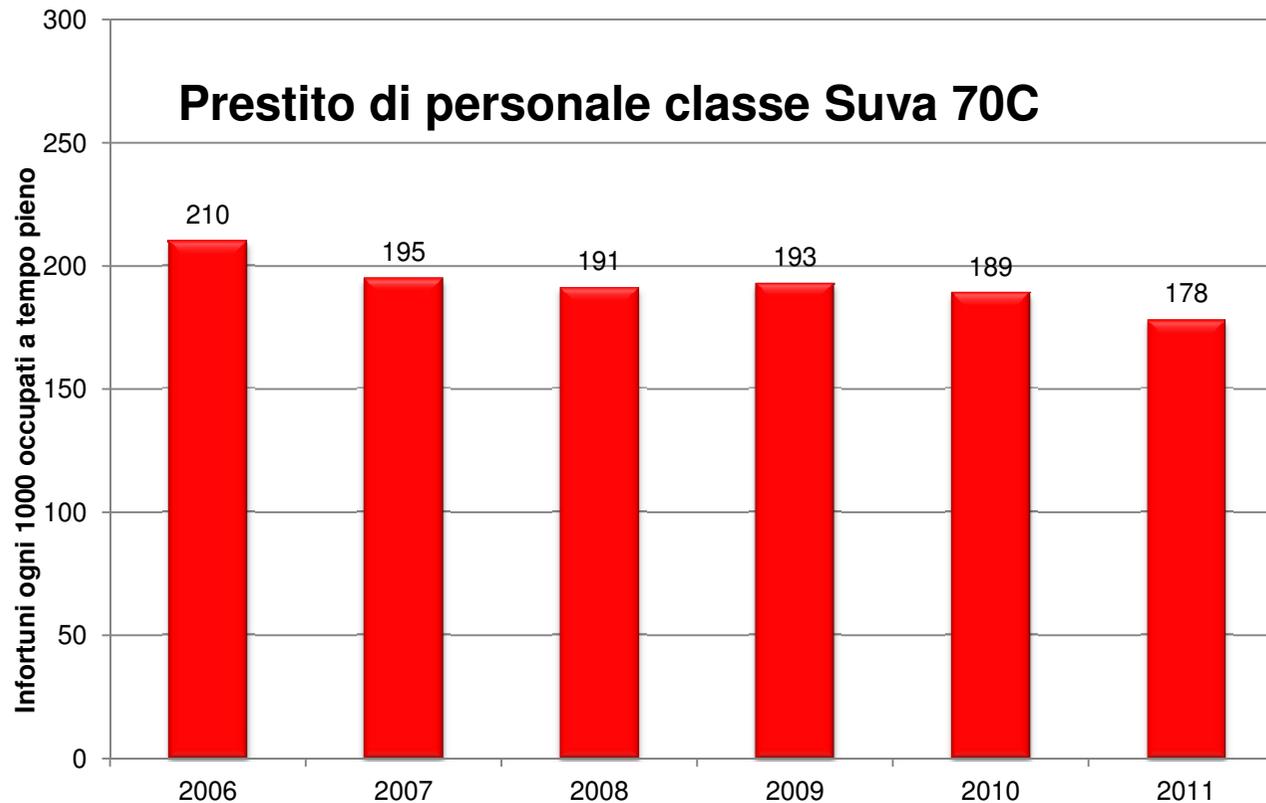
Gli **obiettivi principali** sono:

- **ridurre gli infortuni** nel prestito di personale ed evitare sofferenze alle persone e costi inutili alle aziende
  - **creare strumenti di prevenzione per tutte le parti che intervengono nel prestito di personale**, cioè impresa acquisitrice, impresa fornitrice e lavoratore temporaneo
- tutti gli **obiettivi del progetto** sono stati centrati, come dimostrano le slide che seguono.



# Progetto CFSL «personale a prestito»

## Riduzione degli infortuni nel prestito di personale



**Attenzione!** Occupati a tempo pieno stimati secondo il nuovo metodo 2012  
([www.suva.ch/waswo/3827.i](http://www.suva.ch/waswo/3827.i)).



# Progetto CFSL «personale a prestito» - strumenti di prevenzione



Passaporto personale per la sicurezza

Profilo dei requisiti e profilo di qualifica

DVD di prevenzione  
Opuscolo informativo  
Giochi didattici

- Relazione sull'andamento infortunistico nel lavoro temporaneo
- Rielaborazione della Guida alla sicurezza sul lavoro

→ Disponibili sulla **home page** della CFSL: [www.cfsl.ch](http://www.cfsl.ch)



# Progetto CFSL «personale a prestito» - informazione / documentazione

disponibili sulla *home page* della CFSL al sito [www.cfsl.ch](http://www.cfsl.ch)

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Amministrazione federale admin.ch  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro CFSL

Pagina iniziale | Mappa del sito | Contatto | Versione stampa | Login Deutsch | Français | English

Attualità | **Temi** | MSSL | Agenzia UE News | Documentazione | Servizi | La CFSL

Pagina iniziale > Temi > Il personale a prestito - Lavoro temporaneo

**Introduzione**

Nel 2007 la Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro CFSL ha avviato, diretto dal dott. Erich Janutin, sostituto del segretario principale, il progetto "prevenzione per il personale a prestito".

Una discussione nel corso della **tavola rotonda del 19 ottobre 2007**, a cui hanno preso parte vari esperti, aveva evidenziato la necessità di attuare varie misure per **ridurre il numero degli infortuni nel personale a prestito**. Già due interventi parlamentari si erano occupati all'epoca della problematica specifica nel prestito di personale.

Nel **gruppo di progetto** CFSL prevenzione per il personale a prestito hanno collaborato i rappresentanti degli organi d'esecuzione (confederazione, cantoni, Suva), delle parti sociali (associazioni dei datori di lavoro e dei lavoratori), degli assicuratori privati, della Swissstaffing e della Segreteria CFSL.

**Obiettivi del progetto**

**Ridurre il numero degli infortuni nel settore del prestito di personale** ed evitare inutili sofferenze alle persone e costi alle aziende [Link](#)

**Sviluppare una serie di strumenti (Tools)** utili per tutti gli attori, ossia per imprese acquisite, le imprese fornitrici e i lavoratori temporanei (a prestito). Nell'ambito del progetto CFSL sono stati realizzati fino ad oggi complessivamente tre strumenti. Il [passaporto personale per la sicurezza](#) può essere impiegato in tutti i settori in cui vi è prestito di personale. Il [profilo delle qualifiche](#) sono stati sviluppati in una prima fase soltanto per sei professioni del settore edile.

**Gli attori del personale a prestito**

Rapporto triangolare che si tra impresa fornitrice, impresa acquisite e lavoratore [Link](#)

23.01.2013 [Elenchi aggiornate delle soluzioni interaziendali MSSL approvate dalla CFSL 6508/8](#)

16.01.2013 [Calendario "Safety-Events"](#)

19.12.2012 [Approvata la soluzione settoriale "Sicurezza sul lavoro e tutela della salute delle costruttori in legno"](#)

Nuovo account

Link

[Decisioni del Tribunale federale](#)

[EU-OSHA](#)

[ICOH - CIST](#)

[ILO - OIT - IAO](#)

[IOHA](#)

[issa - aiss - ivss](#)

[IVA - APT - AIPL](#)

[Legislazione federale](#)

[SAFE AT WORK](#)

[Safety-Events](#)

[SECO](#)

[Statistica LAINF](#)

# Progetto CFSL «personale a prestito» - dati aggiornati nov. 2012

- ✓ Passaporto personale
- ✓ Profilo dei requisiti
- ✓ Profilo di qualifica per lavoratori temporanei



Finora **realizzati (ed efficacemente diffusi)** per **sei professioni dell' edilizia, tre professioni industriali / artigianali e tre professioni del settore servizi.**

Disponibili in **italiano, francese e tedesco.**

Schwedische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Commissione federale di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro CFSL

**Profilo di requisiti**

**Indicazioni generali**

Impresa acquirente	
Persona di contatto	
Numero di telefono	
Indirizzo email	
Attività prevista	
Luogo di impiego	
Durata dell'impiego	
Nota	

**Requisiti richiesti al lavoratore temporaneo**

Campo di attività	Industria
Professione / attività	Selezione...
Formazione / attestati (specifici)	
Esperienza professionale nel campo di attività	Almeno 3 mesi di esperienza <input type="checkbox"/> In Svizzera
Conoscenza in materia di sicurezza sul lavoro / livello della salute	<input type="checkbox"/> Nessuna <input checked="" type="checkbox"/> Lavoratori specifici in materia di sicurezza sul lavoro / livello della salute <a href="#">ICI Download</a> <a href="#">ICI Download</a> <a href="#">ICI Download</a>
Equipaggiamenti/attrezzi	
Disposizioni di protezione individuale CFSL	
Addestramento pratico sul posto di lavoro	Addestramento pratico sul posto di lavoro <input type="checkbox"/> Addestramento teorico sul posto di lavoro <input type="checkbox"/> Addestramento pratico sul posto di lavoro e esempio dell'impresa acquirente? <input type="checkbox"/>
Richieste particolari	

SI-MX-030119 Pagina 1 di 1

Schwedische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Commissione federale di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro CFSL

**Profilo di qualifica**

**Indicazioni generali**

Cognome	
Nome	
Via / n.	
NPA, luogo	
Telefono cellulare	
email	
Tempo di attività	Industria <input type="checkbox"/>
Professione / attività	Azienda costruttrice di impianti e apparecchi <input type="checkbox"/>
Nota	

**Settori d'impiego previsti**

Edilizia principale / edilizia	<input type="checkbox"/> Edilizia principale / genesi civile <input type="checkbox"/> Impiego in aziende (officina)
Edilizia principale / costruttrici	<input checked="" type="checkbox"/> Impiego in aziende (officina)
Azienda di logistica	<input type="checkbox"/> Azienda di distribuzione
Azienda di produzione	<input type="checkbox"/> Canti di albero, falegnameria, carpenteria
Faccigianca	<input checked="" type="checkbox"/> Per lavori di montaggio esterni
Posta	<input type="checkbox"/> PPS
Praga and Rettungswesen	<input type="checkbox"/> Stalendein- / Stahl-, Holz-, Kleid-
Halbstarbende Tagelöhner, Tagelöhner	<input type="checkbox"/> Anbau- / Stahl-, Anbauarbeiten
Offerta di lavoro ufficio	<input type="checkbox"/>

**Istruzioni e formazione**

Settore	Unità organizzativa	Descrizione
Corso di introduzione generale alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute		Dati e lavoro <a href="#">Scarica PDF</a>
Corso di introduzione generale alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute		Regole in Chi non rispetta lavora in sicurezza? <a href="#">Scarica PDF</a>
Corso di approfondimento generale alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute		Regole sul posto di lavoro - nuovi pericoli <a href="#">Scarica PDF</a>
Corso di approfondimento generale alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute		Franchi collaboratori <a href="#">Scarica PDF</a>
Corso di introduzione specifica alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute nel settore d'impiego		Lista di controllo: Formazione dei nuovi collaboratori <a href="#">Scarica PDF</a>
Corso di introduzione specifica alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute nel settore d'impiego		WBT: La gestione dei pericoli <a href="#">Scarica PDF</a>
Corso di introduzione specifica alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute nel settore d'impiego		La gestione dei pericoli. Tutto quello che è importante sapere per la vostra sicurezza <a href="#">Scarica PDF</a>
Corso di introduzione specifica alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute nel settore d'impiego		Prevenzione di sicurezza per i lavori di montaggio sui cantieri <a href="#">Scarica PDF</a>

SI-MX-030119 Pagina 1 di 2

# **Progetto CFSL «personale a prestito» - passaporto personale per la sicurezza, CFSL 6060**



Con il «**passaporto personale per la sicurezza**» CFSL 6060 (**nel prestito di personale**) i lavoratori (temporanei) possono dimostrare di possedere le necessarie conoscenze e competenze su sicurezza e tutela della salute sul lavoro.

Disponibile in italiano, francese e tedesco

<http://www.cfsl.admin.ch/index-de.php?frameset=56>

## **Scopo:**

attestare le formazioni in materia di sicurezza sul lavoro/tutela della salute

## **Destinatari:**

lavoratori temporanei

→ ideale se accompagnato da profilo di qualifica

**Copie della prima edizione 10/2009 richieste finora (16.11.2012):** italiano 9994, francese: 17 641, tedesco: 68 723

**Totale: 96 358**

# **Progetto CFSL «personale a prestito» - passaporto personale per la sicurezza, CFSL 6090**



Con il «**passaporto personale per la sicurezza**» CFSL 6060 (settori non facenti parte del prestito di personale) i lavoratori possono dimostrare di possedere le necessarie conoscenze e competenze in materia di sicurezza e tutela della salute sul lavoro.

Disponibile in italiano, francese e tedesco

<http://www.cfsl.admin.ch/index-de.php?frameset=56>

## **Scopo:**

attestare le formazioni in materia di sicurezza sul lavoro/tutela della salute

## **Destinatari:**

lavoratori che non sono occupati tramite un prestatore  
→ ideale se accompagnato dal profilo di qualifica

**Copie della prima edizione 06/2011 richieste finora:**  
italiano 509, francese 4674, tedesco 11 063,  
inglese 1226 **Totale: 17 472**

# **Progetto CFSL «personale a prestito» - passaporto personale per la sicurezza: analisi**

- ✓ **Passaporti personali per la sicurezza, CFSL 6060 (lavoratori temporanei) e 6090 (per tutti i lavoratori non temporanei):**

**Copie richieste finora:**

<b>Periodo:</b>	<b>inizio fino 16.11.2012</b>	<b>inizio fino 16.11.2012</b>
	<b>CFSL 6060</b>	<b>CFSL 6090</b>
<b>Lingua</b>	<b>(1<sup>a</sup> ediz. 10/2009)</b>	<b>(1<sup>a</sup> ediz. 06/2011)</b>
Tedesco:	<b>68 723</b>	<b>11 063</b>
Francese:	<b>17 641</b>	<b>4674</b>
Italiano:	<b>9994</b>	<b>509</b>
Inglese:	<b>-----</b>	<b>1226</b>
<b>Totale</b>	<b>96 358</b>	<b>17 472</b>

# Progetto CFSL «personale a prestito» - profilo dei requisiti

Profilo di requisiti	
<b>Indicazioni generali</b>	
Impresa acquisitrice	
Persona di contatto	
Numero di telefono	
Indirizzo e-mail	
Attività prevista	
Luogo di impiego	
Durata dell'impiego	
Nota	
<b>Requisiti richiesti al lavoratore temporaneo</b>	
Campo di attività	Industria
Professione / attività	Seleziona...
Formazioni / attestati (qualifica)	
Esperienza professionale (nel campo di attività)	Almeno 3 mesi di esperienza <input type="checkbox"/> In Svizzera <input type="checkbox"/>
Conoscenza in materia di sicurezza sul lavoro / tutela della salute	<input type="checkbox"/> Nessuna <input checked="" type="checkbox"/> Istruzioni specifiche in materia di sicurezza sul lavoro / tutela della salute <a href="#">PDF Download</a> <a href="#">PDF Download</a> <a href="#">PDF Download</a>
Equipaggiamento/attrezzi	<input type="checkbox"/>
Dispositivi di protezione individuale (DPI)	
Addestramento pratico sul posto di lavoro	Addestramento pratico sul posto di lavoro <b>Nota bene: l'addestramento pratico sul posto di è compito dell'impresa acquisitrice!</b>
Richieste particolari	

ERAS V2012119 Pagina 1 di 1

Con il «**profilo dei requisiti**» l'impresa acquisitrice specifica i requisiti che i lavoratori (temporanei) devono soddisfare in termini di sicurezza sul lavoro per l'impiego previsto.

<http://www.cfsl.admin.ch/index-it.php?frameset=186>

## Scopo

selezionare il lavoratore temporaneo adatto per il lavoro da svolgere

## Destinatari

imprese fornitrici e acquisitrici



 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Commissione federale di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro CFSL

### Profilo di requisiti

#### Indicazioni generali

Impresa acquisitrice	
Persona di contatto	
Numero di telefono	
Indirizzo e-mail	
Attività prevista	
Luogo di impiego	
Durata dell'impiego	
Note	

#### Requisiti richiesti al lavoratore temporaneo

Campo di attività	Industria
Professione / attività	Seleziona...
Formazioni / attestati (qualifica)	
Esperienza professionale (nel campo di attività)	Almeno 3 mesi di esperienza <input type="checkbox"/> In Svizzera <input type="checkbox"/>
Conoscenze in materia di sicurezza sul lavoro / tutela della salute	<input type="checkbox"/> Nessuna <input checked="" type="checkbox"/> Istruzioni specifiche in materia di sicurezza sul lavoro / tutela della salute <input type="checkbox"/> <a href="#">PDF Download</a> <input type="checkbox"/> <a href="#">PDF Download</a> <input type="checkbox"/> <a href="#">PDF Download</a> <input type="checkbox"/>
Equipaggiamento/attrezzi	<input type="checkbox"/>
Dispositivi di protezione individuale (DPI)	
Addestramento pratico sul posto di lavoro	Addestramento pratico sul posto di lavoro <b>Notabene: l'addestramento pratico sul posto di è compito dell'impresa acquisitrice!</b>
Richieste particolari	

EKAS V2.01211.19 Pagina 1 di 1



# Progetto CFSL «personale a prestito» - profilo di qualifica

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Commissione federale di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro CFSL

### Profilo di qualifica

#### Indicazioni generali

Cognome	
Nome	
Via / n.	
NPA, luogo	
Telefono / cellulare	
e-mail	
Campo di attività	Industria <input checked="" type="checkbox"/>
Professione / attività	Aiuto costruttore di impianti e apparecchi <input checked="" type="checkbox"/>
Note	

#### Settori d'impiego previsti

<input type="checkbox"/> Edilizia principale / edilizia	<input type="checkbox"/> Edilizia principale / genio civile
<input type="checkbox"/> Edilizia principale / costruzioni stradali	<input checked="" type="checkbox"/> Impiego in azienda (officina)
<input type="checkbox"/> Azienda di logistica	<input type="checkbox"/> Azienda di distribuzione
<input type="checkbox"/> Azienda di produzione	<input type="checkbox"/> Cave di ghiaia, fabbriche di cemento, pavimentazioni
<input type="checkbox"/> Paesaggistica	<input checked="" type="checkbox"/> Per lavori di montaggio esterni
<input type="checkbox"/> Posta	<input type="checkbox"/> FFS
<input type="checkbox"/> Pflege und Betreuung	<input type="checkbox"/> Stationär: Spital, Heim, Klinik
<input type="checkbox"/> Halbstationär: Tagesklinik, Tagesheim	<input type="checkbox"/> Ambulant: Spitex, Ambulatorium
<input type="checkbox"/> Offerte di lavoro ufficio	<input type="checkbox"/>

#### Istruzioni e formazione

Settore	Unità didattiche/moduli	Data/visto
Corso di introduzione generale alla sicurezza sul lavoro/tutela della salute	Diritti e doveri <a href="#">Scarica PDF</a>	
	Napo in: Chi ben comincia lavora in sicurezza! <a href="#">Scarica PDF</a>	
Corso di approfondimento generale sicurezza sul lavoro/tutela della salute	Nuovo posto di lavoro - nuovi pericoli <a href="#">Scarica PDF</a>	
	I nuovi collaboratori <a href="#">Scarica PDF</a>	
	Lista di controllo: Formazione dei nuovi collaboratori <a href="#">Scarica PDF</a>	
Corso di introduzione specifica alla sicurezza sul lavoro/tutela della salute nel settore d'impiego	WBT: La gestione dei pericoli <a href="#">Scarica PDF</a>	
	La gestione dei pericoli. Tutto quello che è importante sapere per la vostra sicurezza <a href="#">Scarica PDF</a>	
	Prescrizioni di sicurezza per i lavori di montaggio sui cantieri <a href="#">Scarica PDF</a>	

BKAS V.20121119 Pagina 1 di 2

Il «profilo di qualifica» permette all'impresa fornitrice di elencare con semplicità le formazioni che il lavoratore (temporaneo) ha svolto nel campo della sicurezza sul lavoro e quali formazioni sono previste per il futuro.

<http://www.cfsl.admin.ch/index-de.php?frameset=186>

## Scopo

promuovere la formazione in tema di sicurezza e tutela della salute sul lavoro per i lavoratori «temporanei» (indipendentemente dal tipo di impiego)

## Destinatari

imprese fornitrici; uffici di collocamento  
NB: ottimale se utilizzato con lo strumento «passaporto per la sicurezza»



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Commissione federale di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro CFSL

## Profilo di qualifica

### Indicazioni generali

Cognome	
Nome	
Via / n.	
NPA, luogo	
Telefono / cellulare	
e-mail	
Campo di attività	Industria
Professione / attività	Ajuto costruttore di impianti e apparecchi
Note	

### Settori d'impiego previsti

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Edilizia principale / edilizia             | <input type="checkbox"/> Edilizia principale / genio civile                   |
| <input type="checkbox"/> Edilizia principale / costruzioni stradali | <input checked="" type="checkbox"/> Impiego in azienda (officina)             |
| <input type="checkbox"/> Azienda di logistica                       | <input type="checkbox"/> Azienda di distribuzione                             |
| <input type="checkbox"/> Azienda di produzione                      | <input type="checkbox"/> Cave di ghiaia, fabbriche di cemento, pavimentazioni |
| <input type="checkbox"/> Paesaggistica                              | <input checked="" type="checkbox"/> Per lavori di montaggio esterni           |
| <input type="checkbox"/> Posta                                      | <input type="checkbox"/> FFS  |
| <input type="checkbox"/> Pflege und Betreuung                       | <input type="checkbox"/> Stationär: Spital, Heim, Klinik                      |
| <input type="checkbox"/> Halbstationär: Tagesklinik, Tagesheim      | <input type="checkbox"/> Ambulant: Spitek, Ambulatorium                       |
| <input type="checkbox"/> Offerte di lavoro ufficio                  | <input type="checkbox"/>  |

### Istruzioni e formazione

Settore	Unità didattiche/moduli	Data/visto
Corso di introduzione generale alla sicurezza sul lavoro/tutela della salute	Diritti e doveri <a href="#">Scarica PDF</a>	
	Napo in: Chi ben comincia lavora in sicurezza! <a href="#">Scarica PDF</a>	
Corso di approfondimento generale sicurezza sul lavoro/tutela della salute	Nuovo posto di lavoro - nuovi pericoli <a href="#">Scarica PDF</a>	
	I nuovi collaboratori <a href="#">Scarica PDF</a>	
	Lista di controllo: Formazione dei nuovi collaboratori <a href="#">Scarica PDF</a>	
Corso di introduzione specifica alla sicurezza sul lavoro/tutela della salute nel settore d'impiego	WBT: La gestione dei pericoli <a href="#">Scarica PDF</a>	
	La gestione dei pericoli. Tutto quello che è importante sapere per la vostra sicurezza <a href="#">Scarica PDF</a>	
	Prescrizioni di sicurezza per i lavori di montaggio sui cantieri <a href="#">Scarica PDF</a>	

## **Progetto CFSL «personale a prestito» - mezzi ausiliari**

**Bilancio:** i mezzi ausiliari della CFSL (profilo dei requisiti e di qualifica) sono moduli «interattivi» che forniscono numerose informazioni, schede e formazioni per le professioni interessate (al momento sei professioni dell'edilizia, tre dell'industria / artigianato e una professione dei servizi; due altre professioni [uffici e cure infermieristiche] stanno per essere integrate).

L'introduzione prevede uno standard.

*Se usati in modo appropriato, questi strumenti non aumentano l'onere di tempo!*

**Obiettivo:** la diffusione e l'impiego capillare dei mezzi ausiliari della CFSL per evitare sofferenze ai lavoratori (obbligo morale) e realizzare economie di costi (obbligo economico).

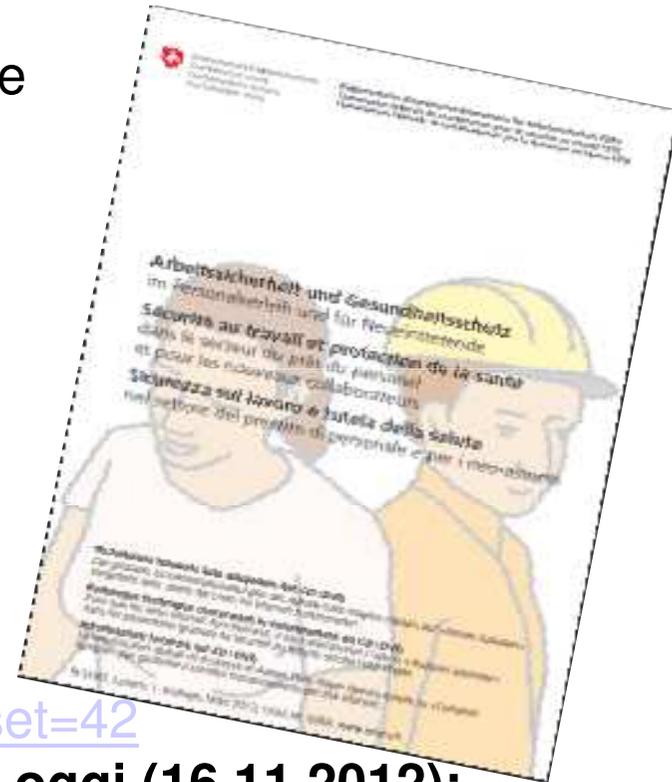
# Progetto CFSL «personale a prestito» - DVD di prevenzione per TUTTI

Il **DVD CFSL 6066**, presenta delle situazioni di pericolo in cui si contrappone il comportamento sbagliato a quello corretto. In questo modo si vuole insegnare il comportamento corretto:

- processo d'apprendimento interattivo
- link per accedere agli approfondimenti
- utilizzabile online e offline
- in più lingue
- documentazione per formatori aziendali in sicurezza sul lavoro / tutela della salute

<http://www.cfsl.admin.ch/index-de.php?frameset=42>

**Prima edizione 03/2012, ordinazioni fino ad oggi (16.11.2012):  
T,F,I totale 1744**





# Progetto CFSL «personale a prestito» - contenuti DVD per TUTTI



**Gefahrensituationen** (Slideshow Falsch – Richtig)  
**Situations dangereuses** (Slideshow Faux – Juste)  
**Situazioni di pericolo** (Slideshow Sbagliato – Giusto)



**Schulungsunterlagen** (Für den Online-Test ist eine Internetverbindung erforderlich!)  
**Documents de formation** (Pour le test en ligne, une liaison Internet est nécessaire.)  
**Materiale didattico** (Per effettuare il test on-line è necessaria una connessione Internet.)



**Spiele**  
**Jeux**  
**Giochi**



**Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz** (Internetverbindung erforderlich!)  
**Sécurité au travail et protection de la santé** (Une liaison Internet est nécessaire.)  
**Sicurezza sul lavoro e tutela della salute** (È necessaria una connessione Internet.)



**Filme**  
**Films**  
**Film**



**Hilfsmittel** (Internetverbindung erforderlich!)  
**Moyens auxiliaires** (Une liaison Internet est nécessaire.)  
**Mezzi ausiliari** (È necessaria una connessione Internet.)

# **Progetto CFSL «personale a prestito» - analisi; dati aggiornati al 16 novembre 2012**

✓ **CD/DVD CFSL 6066 (prima edizione 03.2012)**

**Ordinazioni fino ad oggi:**

**Periodo: dall'inizio fino al 16.11.2012**

**Lingue: T, F, I totale 1744**

# **Progetto CFSL «personale a prestito» - opuscolo informativo 6066/1 per TUTTI**

L'opuscolo informativo, CFSL 6066/1, presenta delle immagini di pericolo su carta per tutti coloro che non hanno accesso ai media elettronici. Nelle immagini si contrappone il comportamento sbagliato a quello corretto.

<http://www.cfsl.admin.ch/index-de.php?frameset=42>

**Prima edizione 06.2012, ordinazioni fino ad oggi  
(16.11.2012): T,F,I totale 2865**



# **Progetto CFSL «personale a prestito» - analisi; dati aggiornati al 16 novembre 2012**

✓ **Opuscolo informativo, CFSL 6066/1  
(prima edizione 06.2012)**

**Ordinazioni fino ad oggi:**

**Periodo: dall'inizio fino al 16.11.2012**

**Lingue: T, F, I totale 2865**

# Progetto CFSL «personale a prestito» - analisi; dati aggiornati al 16 novembre 2012

I giochi didattici come

- «Scegli le protezioni giuste»
- «Trova le 10 differenze»
- «Memo»

servono ad imparare giocando  
come gestire correttamente le  
situazioni di pericolo.

Disponibili online: [www.cfsl.ch](http://www.cfsl.ch)  
<http://www.cfsl.admin.ch/index-de.php?frameset=43>





# Progetto CFSL «personale a prestito» - analisi; dati aggiornati al 16 novembre 2012

Scheda tematica sui mezzi ausiliari realizzati <http://www.cfsl.admin.ch/index-de.php?frameset=40&pagenum=1>

## I nuovi strumenti di prevenzione della CFSL

Pochi anni fa, assieme all'associazione swisstaffing, agli organi d'esecuzione (Suva, cantoni e Seco), agli assicuratori e alle parti sociali, la CFSL ha lanciato un **progetto** per una migliore prevenzione degli infortuni sul lavoro **nel settore del prelo di personale**. I risultati sono stati straordinari: dal 2007 ad oggi il rischio di infortuni in questo settore è diminuito del 15 per cento e oggi ci sono diversi strumenti utili di prevenzione disponibili.

Anche per le aziende terziarie, destinatarie dell'iniziativa «**Prevenzione in ufficio**», la CFSL ha sviluppato una serie di strumenti che possono essere usati per ridurre gli infortuni sul lavoro.

Tutti gli strumenti della CFSL sono pensati sia per i datori di lavoro che per i lavoratori e forniscono un supporto prezioso per la prevenzione degli infortuni professionali e la tutela della salute.

	<b>Passaporto per il personale a prestito</b> Codice 0090.i disponibile in lingua tedesca, francese e italiana <a href="#">Link</a>		<b>Impara giocando</b> «Scegli le protezioni giuste», «Trova 10 differenze» e «Memo» <a href="#">Link</a>
	<b>Passaporto personale per la sicurezza per il personale non a prestito</b> Codice 0090.i disponibile in lingua tedesca, francese, italiana e inglese <a href="#">Link</a>		<b>Opuscolo informativo: Sicurezza sul lavoro e tutela della salute</b> Situazioni di pericolo: Sbagliato – Giusto Codice 0090.i.i <a href="#">Link</a>
	<b>Profilo dei requisiti</b> (principalmente per imprese acquisitrici) <a href="#">Link</a>		<b>Prevenzione in ufficio:</b> Materiale informativo e moduli didattici online <a href="#">Link</a>
	<b>Profilo delle qualifiche</b> (principalmente per prestatore / imprese fornitrici) <a href="#">Link</a>		<b>Box-CFSL:</b> Interattivo strumento online di prevenzione <a href="#">Link</a>
	<b>DVD di prevenzione: Sicurezza sul lavoro e tutela della salute</b> Situazioni di pericolo etc. Codice 0090.i <a href="#">Link</a> Una versione online di situazioni di pericolo è anche direttamente disponibile sul sito CFSL e viene aggiornato regolarmente. <a href="#">Link</a>		<b>Opuscolo informativo</b> Consigli pratici per l'installazione del nostro posto di lavoro Codice 0091.i <a href="#">Link</a>



# Progetto CFSL «personale a prestito» - risultati (dati aggiornati al 16 novembre 2012)

- ✓ **Profilo dei requisiti** (pensato in primo luogo per le imprese acquisitrici)
- ✓ **Profilo di qualifica** (pensato in primo luogo per le imprese fornitrici)
  - soluzione IT realizzata
  - in tre lingue
  - per professioni dell'edilizia edilizia (6), dell'industria/artigianato (3), dei servizi (3)
  - liste di controllo, commenti e guide, più altri strumenti e mezzi ausiliari
- ✓ **Passaporto della sicurezza CFSL 6060** (per lavoratori temporanei) **e 6090** (per tutti i lavoratori)
  - stampato su carta
  - in tre lingue (6060 T, F, I) e quattro lingue (6090 anche in inglese)
- ✓ **CD/DVD interattivo CFSL 6066 e opuscolo informativo CFSL 6066/1**  
(per lavoratori temporanei, imprese acquisitrici, imprese fornitrici, lavoratori neoassunti, formatori e addetti alla sicurezza sul lavoro / tutela della salute ecc.)
  - in tre lingue (disponibile in T - F e I realizzati)
- ✓ **Home page CFSL**
  - situazioni di pericolo, giochi didattici e strumenti online (CFSL home page); realizzata
- ✓ **Comunicazione/formazione/distribuzione**
  - convegni/seminari (CFSL-TT)
  - stampa specializzata (Comunicazioni CFSL; «Die Volkswirtschaft»; «Schweizer Arbeitgeber»; ecc.)
  - consulenza (CFSL, eventualmente tramite AUSL ecc.)
  - home page (CFSL [www.cfsl.ch](http://www.cfsl.ch); intranet aziendale della Suva)

# **Progetto CFSL «personale a prestito» - lavori finali**

- **Introduzione sul mercato CD/DVD 6066 e opuscolo informativo 6066/1**
- **Integrazione delle due nuove professioni** (uffici e professioni infermieristiche) nel «profilo dei requisiti» e nel «profilo di qualifica»
- **Altri interventi di marketing riferiti al progetto complessivo**
- **Pubblicazioni / annunci** (in «Volkswirtschaft», «Schweizer Arbeitgeber», «Schweizerische Gewerbezeitung», intranet aziendale Suva, rivista benefit Suva [primavera 2013] home page CFSL)
  
- **Informazioni in convegni, seminari:**
  - Soluzione settoriale pulizia
  - Giornate e fiere SSSL a Oerlikon
  - Corso AdSic 25.11.2011
  - CFSL-ASA-TT 2012: 08.05.2012, Bienna, Kongresszentrum
  - AS-Schweiz 06-08 giugno 2012, Berna, Bea Messegelände
  - GSSL-CFSL 2012: 25.10.2012, Lucerna, KKL
  - CFSL-AT del 07-08 novembre 2012, Bienna, Kongresszentrum

## **Progetto CFSL «personale a prestito» - prospettive**

**Le ultime due professioni / settori per il profilo dei requisiti e di qualifica sono in fase di traduzione e verranno quindi integrate nel corso dell'anno:**

- professioni infermieristiche (settore servizi)
- lavori d'ufficio (settore servizi)

## **Progetto CFSL «personale a prestito» - fine; prospettive**

Eventualmente continuare il lavoro con un altro progetto;

vedi la richiesta durante la riunione CFSL in data 11.10.2012:

- adattare, ampliare e introdurre strumenti di prevenzione per le professioni e i settori non contemplati dal prestito di personale
- continuare i lavori con gli stessi attori in modo da sfruttare il know how
- durata del progetto: 01.01.2013 - 31.12.2014
- budget annuale: CHF ?000.00



# Per informazioni

- **Dario Mordasini (sindacato Unia)**  
**dario.mordasini@unia.ch**
- **Erich Janutin (CFSL)**  
**erich.janutin@cfsi.ch**
- **Bruno Wild (Suva)**  
**bruno.wild@suva.ch**